

ФИННО-УГОРСКИЕ ЯЗЫКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В ЭЛЕКТРОННОМ ИНФОРМАЦИОННОМ ПРОСТРАНСТВЕ: опыт, проблемы и перспективы

М. С. ФЕДИНА,

*кандидат филологических наук, начальник Центра инновационных языковых технологий ГОУ ВО «Коми республиканская академия государственной службы и управления»
(г. Сыктывкар, РФ)*

Язык существует и может стабильно функционировать до тех пор, пока живы люди, использующие его в повседневной и профессиональной деятельности. В отношении языков, имеющих ограниченное число носителей и пользователей (к которым относится большинство финно-угорских языков Российской Федерации), проблемы распространения и популяризации стоят особенно остро. Не секрет, что большая часть таких языков применяется в основном старшим поколением и в сельской местности. Переход малочисленных языков на качественно иной уровень, а именно расширение зоны обращения, дает им ряд ценных возможностей. Во-первых, это открывает новые сферы распространения. В связи с этим можно упомянуть городскую среду из-за определенно большего доступа к информационным и коммуникационным технологиям. Во-вторых, применение языка, например в Интернете, способствует привлечению новых социальных групп, а именно школьников, студентов и молодежи. Проиллюстрируем сказанное и приведем результаты исследования Яндекс. Согласно им, в 2014 г. около 60 % всех пользователей сети Интернет в России приходилось на возрастные группы от 12 до 34 лет, при этом группа моложе 55 лет составляла более 90 % [6]. И, в-третьих, выходя за рамки традиционной бумажной формы, язык привлекает внимание общественности, средств массовой информации (СМИ) и государственных структур к себе в це-

лом и своим возможностям и проблемам в частности.

Факторы, которые сигнализируют об опасном состоянии языка, близком к вымиранию, включают в себя потерю функциональности, потерю престижа, в особенности среди молодого поколения, и потерю компетентности, заключающейся в появлении носителей / пользователей языка, которые еще понимают старшее поколение, но в своей речи уже применяют сильно упрощенные грамматику и лексику. В цифровую же эпоху, согласно А. Корнаи, эти характеристики приобретают новый смысл. Так, потеря функциональности затрагивает еще и цифровые операции от каждодневных писем по электронной почте до интернет-коммерции. Потеря компетентности сводится к невозможности воспитания цифровых носителей языка. Что касается потери престижа, то точнее всего ее можно охарактеризовать так: если язык не представлен в Интернете, то он и не существует [9, 1]. Поэтому в эпоху Интернета, мощного развития IT-технологий и создания единого информационного пространства проблема сохранения финно-угорских языков встает острейшим образом не только в сфере их традиционного использования, но и с точки зрения наличия их электронной письменности.

Создание и развитие электронной письменности – важнейший фактор выживания финно-угорских языков в условиях процесса глобализации, залог сохранения культурного и языкового разнообразия на планете.

Рассмотрение развития финно-угорских языков в электронном пространстве на Всемирных конгрессах финно-угорских народов

Вопросы развития финно-угорских языков в электронном пространстве начали рассматриваться еще на II конгрессе финно-угорских народов (Будапешт, 1996). В резолюции секции СМИ было сказано: «1. Секция единогласно принятым решением постановила, что на основе устава, принятого Первым Всемирным конгрессом финно-угорских народов в 1992 году в Сыктывкаре, образует свой профессиональный орган при Консультативном комитете – *Комиссию по прессе и информатике*. Членами-учредителями Комиссии по прессе и информатике Всемирного конгресса финно-угорских народов являются те специалисты, которые принимали участие в работе секции средств массовой информации Второго Всемирного конгресса финно-угорских народов. Для организации и координации работы Комиссии национальные организации Всемирного конгресса до 30 сентября 1996 года назначают по одному сопредседателю с финской, эстонской, венгерской стороны и со стороны российских финно-угров. Порядок организации и работы Комиссии временно до первого общего заседания определяется ее сопредседателями. <...> 4. Комиссия поддерживает “Симпозиум по языкам для программирования и софтверам” как форму эстонско-финско-венгерского научного и профессионального сотрудничества, который раз в два года проводит конференции в университетских центрах 3 стран, с тем чтобы распространить это и на проживающих в Российской Федерации специалистов в области информатики, содействуя тем самым также подготовке и повышению квалификации специалистов финно-угорских народов» [10]. Однако Комиссия по прессе и информатике так и не начала деятельность. Конференции по проблемам информатизации прошли в Сегеде, Тарту, Тампере, Будапеште, Таллинне.

На III конгрессе (Хельсинки, 2002) работала секция «Медиа и информационные системы», которая подготовила Концепцию стратегии в сфере медиа и информатики на 2000–2004 гг. [11]. Основными ее принципами были названы:

- 1) расширение использования финно-угорских языков в СМИ;
- 2) пропаганда в финно-угорских и иноязычных СМИ необходимости сохранения и развития финно-угорских языков и культур;
- 3) приверженность общедемократическому принципу независимости СМИ;
- 4) повышение экономической эффективности финно-угорских СМИ;
- 5) внедрение и активное использование современных технологий передачи информации;
- 6) регулярный обмен информацией между финно-угорскими СМИ;
- 7) развитие сотрудничества между информационными структурами финно-угорских народов;
- 8) систематическое информирование народов всего мира и международных организаций о жизни финно-угров;
- 9) создание и развитие информационной инфраструктуры;
- 10) подготовка кадров и повышение профессионального уровня в сфере СМИ.

Координатором реализации Концепции должна была стать Рабочая группа по медиа и информатике при Консультативном комитете, однако, как и прежде, она реально не функционировала.

В резолюции IV конгресса (Таллинн, 2004) было отмечено: «В области СМИ и информационных систем: 1. Конгресс поручает Консультативному комитету активизировать работу по обмену информацией и развитию собственных СМИ и баз данных, в том числе электронных, для создания единого информационного пространства по проблемам экологии, здравоохранения, образования и культуры» [12]. На самой секции «СМИ и информационные системы» обсуждались в основном проблемы СМИ.

Резолюция V конгресса (Ханты-Мансийск, 2008) более детальна: «В об-

ласти СМИ и информационных систем: <...> 3. Конгресс поручает Консультативному комитету оказать содействие в реализации предложений по возможному внедрению языков финно-угорских народов в широко распространенное программное обеспечение компьютерных систем. 4. Конгресс, в целях ослабления последствий территориальной разобщенности в информационной среде финно-угорских и самодийских народов, поручает Консультативному комитету содействовать созданию в интернете архива радио- и телепрограмм на родных языках, а также широкому использованию современных технологий в укреплении коммуникационных связей как внутри этнических сообществ, так и между финно-угорскими и самодийскими народами» [13]. В рекомендациях секции «Средства массовой информации и информационные системы» указывалось: «3. Просить Правительство РФ подготовить и развернуть Федеральную Программу создания компьютерного программного инструментария для обеспечения полноценного функционирования финно-угорских национальных языков в электронном информационном пространстве» [14]. И снова это не было реализовано.

Резолюция VI конгресса (Шиюфок, 2012) была достаточно декларативной и общей в части информационного пространства. Однако в рекомендациях секции «Информационные технологии и СМИ» отмечалось: «Новейшие информационные технологии проникли в жизнь финно-угорских народов, вывели на новый уровень их СМИ. Они оказывают влияние даже на развитие национальных языков, открывая новые сферы их применения, формируя электронные словари и так называемые *corpus lingua*. Новейшие информационные технологии позволяют информации преодолевать административные и государственные границы, что особенно важно для народов, имеющих значительные диаспоры или проживающих рассеянно. Коллективно обсудив предложенные рекомендации, секция приняла следующие положения:

1. Стремиться к формированию единого интернет-пространства финно-угорских и самодийских народов через формирование национальных и межнациональных порталов с перекрестными ссылками. Такое пространство будет содействовать как обмену опытом и развитию сотрудничества между организациями финно-угорских и самодийских народов, так и лучшему информированию **“во вне”**, формируя современный имидж финно-угров. 2. Конгресс финно-угорских народов выражает озабоченность отсутствием некоторых юникодов символов национальных алфавитов. По этой причине хантыйский язык невозможно использовать в интернете. Необходима поддержка субъектов РФ для обращения в **“Консорциум юникода”** для присвоения юникодов отсутствующим знакам ряда финно-угорских и самодийских языков» [15].

Анализ реализации резолюций конгрессов и предложений секций по проблемам внедрения финно-угорских языков в электронное информационное пространство дает основание констатировать следующее:

1) большинство пунктов резолюций не было реализовано;

2) Консультативному комитету не удалось создать координирующий центр и реально способствовать решению проблем по данному направлению.

Изучение планов работы и отчетов Ассоциации финно-угорских народов Российской Федерации [16], одной из основных задач которой является содействие реализации государственной политики, направленной на устойчивое развитие финно-угорских народов Российской Федерации, сохранение и развитие их языков, обычаев, традиционной культуры и природопользования, показало, что она тоже не занимается решением обозначенных проблем.

Тем не менее большинство финно-угорских языков Российской Федерации более или менее представлено и функционирует в интернет-пространстве. За последние 3–4 года сделан большой прорыв в данном направлении в основном благодаря энтузиастам и специалистам.

Что и кем сделано

Представленность языков в электронном информационном пространстве обычно характеризуется несколькими показателями:

1) обеспечением правового статуса языков применительно к проблеме обеспечения доступа граждан к современным информационным технологиям;

2) оснащением необходимыми техническими средствами и базовым инструментарием (раскладкой клавиатуры – при необходимости; электронными словарями, автоматической системой проверки правописания и т. д.) для полноценного функционирования языков в электронном информационном пространстве;

3) созданием национальных версий «Википедии»;

4) наличием национальных версий официальных сайтов национальных республик;

5) доступностью прессы на коренных языках в Интернете;

6) доступностью образовательных ресурсов на национальных языках;

7) представленностью групп и коммуникацией на национальных языках в различных социальных сетях и т. д.

Рассмотрим некоторые из них подробнее.

Правовой статус языков Российской Федерации в целом определен Законом Российской Федерации от 25 октября 1991 года № 1807-1 «О языках народов Российской Федерации», согласно п. 1 ст. 3 которого «государственным языком Российской Федерации на всей ее территории является русский язык», а согласно с п. 2 ст. 3 «республики вправе устанавливать в соответствии с Конституцией Российской Федерации свои государственные языки» [17]. Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации» от 1 июня 2005 года № 53-ФЗ в п. 7 ст. 1 устанавливает: «Обязательность использования государственного языка Российской Федерации не должна толковаться как отрицание или умаление права на пользование государ-

ственными языками республик, находящихся в составе Российской Федерации, и языками народов Российской Федерации» [18]. Федеральный закон Российской Федерации от 27 июля 2006 года № 149-ФЗ «Об информации, информационных технологиях и о защите информации» предписывает обязательность предоставления информации на всех государственных языках республик в составе Российской Федерации, а именно:

1) в п. 5 ст. 8 – «Государственные органы и органы местного самоуправления обязаны обеспечивать доступ к информации о своей деятельности на русском языке и государственном языке соответствующей республики в составе Российской Федерации в соответствии с федеральными законами, законами субъектов Российской Федерации и нормативными правовыми актами органов местного самоуправления. Лицо, желающее получить доступ к такой информации, не обязано обосновывать необходимость ее получения»;

2) в подпункте 2 п. 2 ст. 12 – «Государственные органы, органы местного самоуправления в соответствии со своими полномочиями: <...> 2) создают информационные системы и обеспечивают доступ к содержащейся в них информации на русском языке и государственном языке соответствующей республики в составе Российской Федерации» [19].

Государственными языками из числа финно-угорских языков в РФ являются коми язык на территории Республики Коми, удмуртский – на территории Удмуртской Республики, марийский – на территории Республики Марий Эл, эрзянский и мокшанский языки на территории Республики Мордовия. Нормативными правовыми актами, регулирующими функционирование данных языков, являются конституции вышеназванных республик, а также региональные законы о государственных языках: Закон Республики Коми от 28 мая 1992 года «О государственных языках Республики Коми» [20]; Закон Республики Мордовия от 6 мая 1998 года № 19-РЗ «О государственных языках в Республике Мордо-

вия» [21]; Закон Удмуртской Республики от 6 декабря 2001 года № 60-РЗ «О государственных языках Удмуртской Республики и иных языках народов Удмуртской Республики» [22]; Закон Республики Марий Эл от 19 сентября 2001 года № 33-РЗ «Закон о языках в Республике Марий Эл» [23].

Кроме того, в некоторых республиках приняты специальные нормативные правовые акты, регулирующие использование национальных государственных языков в электронном пространстве. В качестве примера можно привести распоряжение от 9 мая 2012 года № 131-рг Главы Республики Марий Эл «О внесении изменений в распоряжение Президента Республики Марий Эл от 2 ноября 2006 года № 285-рп “О государственной политике в области информатизации”» [24] и распоряжение Правительства Республики Коми от 14 ноября 2014 года № 374-р о принятии к использованию международного стандарта символов юникод в качестве стандартов кодирования символов алфавита коми языка [25]. Данные

нормативные акты регулируют применение основополагающих принципов использования национальных языков в едином мировом информационном поле по международным стандартам и обеспечивают корректное отображение символов национальных алфавитов в любых операционных системах, тем самым делая доступными для всех национальные информационные ресурсы. Таким образом, к настоящему моменту необходимая нормативно-правовая база для функционирования финно-угорских языков в электронном информационном пространстве имеется.

Обеспечение техническими средствами, требующимися для полноценного функционирования финно-угорских языков в электронном информационном пространстве, в большинстве регионов разрабатывается.

Ниже представлены результаты анализа присутствия основных финно-угорских языков в интернет-среде на основе ее изучения и по материалам опроса населения в финно-угорских регионах РФ.

Язык	Раскладка клавиатуры	Электронные словари	Автоматическая проверка правописания	Электронные образовательные ресурсы на языке	Национальный корпус языка	Электронная библиотека на языке	Поддержка сайтов госучреждений на языке	Присутствие языка в социальных сетях (группы, блоги и т. д.)	Наличие электронных версий печатных СМИ на языке	Наличие радиопередач на языке и их представленность в Интернете	Наличие телепередач на языке и их представленность в Интернете
коми	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
марийский	+	+	+	+	-	+	м	+	+	+	+
удмуртский	+	+	+	+	+	+	м	+	+	+	+
эрзянский		+	-	+	-	+	м	+	+	+	+
мокшанский		+	-	+	-	+	м	+	+	+	+
коми-пермяцкий	+	м	-	-	-	+	-	+	м	-	+
ненецкий	+	+	-	м	-	-	-	-	-	-	-
хантыйский	unicode отсутствует	+	-	м	-	-	-	м	+	-	-
мансийский	-	-	-	м	-	-	-	-	+	-	-
карельский		+	-	+	-	м	-	+	+	+	+
саамский	+	+	-	+	-	+	-	+	-	+	-

Примечание: «+» – есть в достаточной степени; «м» – есть, но мало; «-» – отсутствует.

Итак, базовый инструментарий (раскладка клавиатуры, электронные словари, автоматическая система проверки орфографии, конвертеры нестандартной кодировки и т. д.) наиболее полно и последовательно создан для коми, марийского и удмуртского языков.

Достаточно разноплановы и неоднородны по качеству электронные словари (в основном представлены двуязычные словари), тем не менее они есть.

Большинство финно-угорских языков Российской Федерации более или менее представлено и функционирует в интернет-пространстве. За последние 3–4 года сделан большой прорыв в данном направлении в основном благодаря энтузиастам и специалистам.

Автоматическая система проверки орфографии, конвертеры нестандартной кодировки для пермских и марийского языков созданы в Межрегиональной лаборатории информационной поддержки функционирования финно-угорских языков (URL: <http://fu-lab.ru/>, Сыктывкар).

Образовательные ресурсы в той или иной степени представлены на всех языках и не только специализированными электронными разработками (например, электронными пособиями, сайтами и т. д.), но и группами по изучению языков в социальных сетях. В основном они созданы активистами языка и учителями родных языков. При желании обучаться дистанционно коми, удмуртскому, марийскому, эрзянскому и другим финно-угорским языкам найти материалы в Интернете несложно (однако зависит от каждого конкретного языка): словари, учебники, методические рекомендации, материалы по грамматике и лексике, пусть и не всегда собраны в одном месте, но так или иначе имеются в свободном и бесплатном доступе. Тем не менее в абсолютном большинстве случаев при этом от человека требуются определенные навыки в русском языке, так как основная масса ресурсов

построена на соотношении русского и национального языков.

Электронные библиотеки национальных литератур также присутствуют практически во всех регионах. У читателей национальных библиотек есть возможность доступа к полнотекстовым документам. В ряде случаев, например в Республике Коми, создаются еще и специализированные электронные библиотеки: Коми онлайн небогаин (URL: <http://komikyv.org/>), Аудиобиблиотека «Ловья кыв» (URL: <http://живоекомислово.рф>).

Отрадно, что развивается корпусная лингвистика, создаются национальные корпуса языков. Как известно, национальный корпус любого языка рассматривает его на определенном этапе (или этапах) существования и во всем многообразии жанров, стилей, территориальных и социальных вариантов и состоит из систематизированной базы текстов на национальном языке и специальных помет к ней, необходимых для филологического анализа этих текстов (описания графики, орфографии, лексики, деривации, словоизменения и синтаксиса, используемых в языке). Значение национального корпуса языка определяется предоставляемыми им почти безграничными возможностями не только для разностороннего научного исследования и реализации образовательных целей, но и как базы для разработки следующих электронных продуктов на данном языке, а также в качестве реального инструмента сохранения всего письменного наследия народа в виде цифровых копий, передачи будущим поколениям культуры народа. К настоящему моменту доступны Национальный корпус коми языка (URL: <http://komicorpora.ru/>) объемом более 20 млн словоупотреблений и Корпус удмуртского языка (URL: http://webcorpora.net/UdmurtCorpus/search/?interface_language=ru) объемом 7,3 млн словоупотреблений.

Кроме того, силами общественников, Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Москва) и корпорации Яндекс запущена бета-версия удмуртско-русского перевод-

чика (URL: <https://translate.yandex.ru/>). Работа над созданием коми-русского переводчика ведется и в Межрегиональной лаборатории информационной поддержки функционирования финно-угорских языков.

К сожалению, сегодня специализированные структуры по продвижению родных языков в интернет-среде более или менее полно представлены только в трех из финно-угорских регионов РФ. Так, в Республике Коми успешно действует с конца 2011 г. Межрегиональная лаборатория информационной поддержки функционирования финно-угорских языков, где ведутся разработки по коми (в основном), коми-пермяцкому, удмуртскому и марийскому языкам. Лаборатория была создана именно с целью продвижения финно-угорских языков в электронном информационном пространстве. Для достижения данной цели перед ней были поставлены задачи: подготовка базовой сетевой инфраструктуры электронного пространства на финно-угорских языках, компьютерного программного инструментария для обеспечения ее полноценного функционирования; разработка и развитие электронных сервисов в области образования и науки; консолидация усилий, обобщение наработок и результатов деятельности отдельных специалистов, энтузиастов, групп ученых, заинтересованных в развитии финно-угорской семьи языков.

По хантыйскому и мансийскому языкам работы начаты в Обско-угорском институте прикладных исследований и разработок, который был создан в августе 2005 года на базе объединения Научно-исследовательского института угроведения и Научного фольклорного архива коренных малочисленных народов Севера. В Республике Марий Эл действует Отдел инновационного развития марийского языка и культуры при республиканском Центре марийской культуры. Достаточно активно местным специалистам в регионах помогают извне, в частности Центр самских языковых технологий Giellatekno (URL: giellatekno.uit.no, Норвегия), Национальная библиотека Финляндии, Университет г. Хельсинки, Университет г. Фрай-

бурга (Германия), Школа лингвистики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики» (Москва) и т. д.

Показателем присутствия языка в цифровом пространстве служит количество статей в «Википедии» – мультязычной, открытой свободной интернет-энциклопедии, доступной для редактирования любым пользователям. Согласно А. Корнаи, она может рассматриваться как одно из первых и главных средств, используемых языками для преодоления цифрового неравенства [9, 3]. Более того, «Википедия» является именно той платформой, которая, с одной стороны, предлагает благоприятную среду для поиска и взаимодействия единомышленников, а с другой – позволяет делиться различными видами знания на национальных языках, что играет важную роль в продвижении культуры и языка в цифровой сфере. Интересен факт большого количества статей в горномарийской энциклопедии, в особенности учитываемая официальное число говорящих на этом языке (по результатам переписи населения 2010 г., чуть более 23 тыс. чел.) [1]. Тем не менее стоит отметить активное использование такого многофункционального средства, как «Википедия» носителями финно-угорских языков.

Проследить отношение официальных органов республик Коми, Марий Эл, Мордовии и Удмуртской к национальным языкам, а именно к их использованию и продвижению в Интернете, представляется возможным на основе анализа официальных сайтов государственных органов, особенно во временном сравнении [8]. Подобные интернет-порталы могут быть доступны по ссылкам: Республики Коми – www.rkomi.ru, Республики Марий Эл – mari-el.gov.ru, Республики Мордовия – www.e-mordovia.ru, Удмуртской Республики – www.udmurt.ru.

Необходимо отметить, что Удмуртская Республика, заявившая в качестве государственных и русский язык, и удмуртский как язык коренного населения и в теории гарантирующая сохранность последнего, на практике не имеет удмурт-

ской версии официального интернет-портала своих государственных органов (исключение составляет раздел «Новости на удмуртском языке» на сайте Государственного Совета Удмуртской Республики [26]). Это говорит о непоследовательности действий по сохранению и популяризации языка.

На официальном портале Республики Марий Эл присутствуют и русская, и марийская версии, однако новостной раздел есть только в русской. При детальном изучении ресурса можно заметить, что последние переведенные нормативные акты датируются 28 августа 2015 года, что свидетельствует о нерегулярном наполнении и мониторинге сайта [3].

Наиболее удачными представляются официальные сайты государственных органов республик Коми и Мордовия, хотя еще 3 года назад официальный сайт последней не поддерживал национальную версию [8]. Стоит отметить, что помимо версий на государственных языках оба портала имеют англоязычные варианты. Недостатками считаем ограниченный функционал национальных версий, несвоевременное обновление новостной ленты (большая диспропорция материалов на национальных и русском языках), а также наличие неактуальной, устаревшей информации.

Показательно, что и малые языки начинают представлять официальную информацию на родном языке, например 3 июня 2016 года на портале Департамента региональной политики Ненецкого автономного округа были размещены нормативные правовые акты на ненецком языке [27].

Подводя итог, можно заключить, что из всех перечисленных официальных интернет-порталов сайт Республики Коми действительно имеет достаточно конкурентоспособную версию на национальном языке (в том числе по представленности региональных нормативных правовых актов на обоих государственных языках [28]), хотя и с определенными ограничениями и упущениями. Факт отсутствия национальных вариантов официальных

сайтов или недостатка внимания к ним является, с одной стороны, удивительным в условиях, когда все рассматриваемые языки заявлены как государственные на соответствующих территориях, а с другой – неутешительным и показательным в отношении практических действий региональных властей по сохранению национальных языков и их продвижению в цифровом пространстве.

Практически для всех финно-угорских регионов РФ характерна представленность национальных прессы и телерадиовещания в Интернете, хотя и неодинаковая по степени полноты. При этом все периодические издания, имеющие цифровой вариант, изначально являются бумажными, и не было найдено ни одного издания, которое бы использовало Интернет как основную и единственную платформу для публикации. В Республике Коми недавно запущен пробный вариант интернет-новостной ленты на коми языке (URL: <http://finugor.ru/kv>), но большинство материалов здесь пока не оригинальные, а собраны из других источников. В контексте конкретных действий по продвижению национальных языков в цифровом пространстве лидирующее положение занимают СМИ Удмуртской Республики. Они, во-первых, наиболее широко представлены в Интернете, во-вторых, используют дополнительные инструменты для увеличения аудитории, в-третьих, действительно интересны населению и востребованы им: анонсы к материалам можно найти не только на индивидуальных сайтах каждого издания, но и в сообществах в социальных сетях; большинство публикуемых выпусков размещено в коллекциях Национальной электронной библиотеки республики [4; 5]. Более того, ряд изданий («Инвожо», «Удмурт дунне») [2; 7] используют для публикации также электронную издательскую платформу Issuu, самую быстрорастущую в мире и дающую читателям бесплатный доступ к публикуемому материалу, что позволяет достичь практически любого человека в мире, имеющего интерес к удмуртскому языку и культуре и выход в Интернет.

Основные причины недостаточного присутствия языка в электронном информационном пространстве

По данным опроса населения в финно-угорских регионах РФ, основными причинами недостаточного функционирования языков в интернет-среде являются:

1) отсутствие специалистов (практически ни в одном регионе не готовят профессиональных филологов со знанием специальных компьютерных технологий);

2) малое количество реальных носителей языка, слабое владение родным языком молодежью;

3) недостаточность или отсутствие поддержки развития финно-угорских языков в информационном пространстве со стороны региональных властей;

4) отсутствие специальных региональных и федеральных долгосрочных программ;

5) недостаточность или отсутствие финансовой поддержки со стороны государства;

6) нерегулярность сотрудничества по данному направлению с другими регионами (обмена опытом, специалистами и т. д.).

Что надо сделать?

Проведенный опрос показал насущную необходимость:

1) координации работы по развитию электронных ресурсов на финно-угорских языках, проводимой в различных регионах РФ;

2) широкомасштабного сотрудничества специалистов в области языковых технологий, организации соответствующих мероприятий (семинаров, конференций, совместных проектов, сетевого взаимодействия, учебных лабораторий и т. д.);

3) разработки концептуальных документов по компьютерной поддержке языков, в том числе Концепции развития финно-угорских языков в электрон-

ном пространстве, Концепции машинного фонда языка и т. д.;

4) консолидации усилий по ходатайству о необходимости целевой долгосрочной программы по поддержке развития финно-угорских языков в информационном пространстве перед региональными и федеральными властями;

5) подготовки специалистов по данному направлению хотя бы в одном из вузов в финно-угорских регионах РФ (уровень магистратуры) и др.

Таким образом, анализ современного состояния представленности финно-угорских языков Российской Федерации в электронном информационном пространстве свидетельствует о повышении интереса молодежи и активной части населения к национальным языкам.

Безусловно, у каждого региона есть свои первоочередные задачи по продвижению языка в электронном информационном пространстве. Так, для коми-пермяков актуальным является создание новостного портала на пермяцком варианте коми языка; удмуртов – изменение законов о языках и об образовании, чтобы расходы на язык были гарантированы; мордвы – разработка электронных учебников и расширение возможностей дистанционного обучения языкам, увеличение количества слушателей национального радио и телевидения; саамов – определение единообразной графической системы, а также систематическое и долгосрочное финансирование языкового планирования (преподавания и технологии языка) из официальных учреждений в Российской Федерации, так как на сегодняшний день большинство проектов финансируются из-за рубежа; для населения республик Марий Эл и Коми острой проблемой выступает консолидация усилий всех заинтересованных организаций.

Таким образом, анализ современного состояния представленности финно-угорских языков Российской Федерации

в электронном информационном пространстве свидетельствует о повышении интереса молодежи и активной части населения к национальным языкам. Это проявляется в том, что продвижение языков в Интернете осуществляется в первую очередь «снизу», т. е. силами активистов и небольшого количества специалистов, в основном на безвозмездной основе. Данная среда является свободной для творчества, для реального вклада каждого человека в развитие родного языка. Однако для того чтобы этот энтузиазм не иссяк, необходимо перевести продвижение родных языков на более стабильный уровень, обеспечив постоянную поддержку со стороны специалистов (разработка необходимого инструментария), государства (образование, государственные целевые программы), финно-угорского сообщества (стратегия и тактика продвижения языков, консолидация усилий и объединение сетевого сообщества, обмен опытом и разработками). При этом крайне желательна реальная помощь Консуль-

тативного комитета финно-угорских народов и Ассоциации финно-угорских народов Российской Федерации в деле развития финно-угорского информационного пространства и продвижения финно-угорских языков в электронном пространстве как одном из приоритетных и наиболее перспективных направлений деятельности.

Потребность в консолидации усилий специалистов финно-угорских регионов диктует необходимость создания некоего объединения, например Ассоциации поддержки электронной письменности финно-угорских языков РФ, идея которой в разных вариантах предлагалась и на конгрессах, и на научных конференциях, либо формирования общей площадки для обсуждения, разработки и реализации стратегических и тактических задач на базе одного из существующих учреждений (как вариант, на базе Центра инновационных языковых технологий при Коми республиканской академии государственной службы и управления (Республика Коми)).

Поступила 17.08.2016

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК BIBLIOGRAPHY

1. *Владение* языками населением Российской Федерации [Электронный ресурс] // Всероссийская перепись населения 2010 года. – Режим доступа: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-05.pdf.
2. *Инвар* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://issuu.com/invar>.
3. *Норматив* права акт-влак [Электронный ресурс] // Официальный интернет-портал Республики Марий Эл. – Режим доступа: <http://mari-el.gov.ru/republic/mari/Pages/npa.aspx>.
4. *Периодика* Удмуртии: региональная печать [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.unatlib.org.ru/handle/123456789/13325>.
5. *Периодика* Удмуртии: республиканская печать [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://elibrary.unatlib.org.ru/handle/123456789/135>.
1. *Languages of the Russian Federation population, 2010* National Population Census, available: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-05.pdf.
2. *Invar*, available: <https://issuu.com/invar>.
3. *Standard-rights act-vlak*, Official web portal of the Republic of Mari El, available: <http://mari-el.gov.ru/republic/mari/Pages/npa.aspx>.
4. *Periodicals of Udmurtia*: regional printing, available: <http://elibrary.unatlib.org.ru/handle/123456789/13325>.
5. *Periodicals of Udmurtia*: Republican printing, available: <http://elibrary.unatlib.org.ru/handle/123456789/135>.
6. *The development of the Internet in the Russian regions*. 2014. // https://yandex.ru/company/researches/2014/ya_internet_regions_2014/.
7. *Udmurt dunne*, available: <https://issuu.com/udmurdunne>.

6. *Развитие* интернета в регионах России. 2014 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: // https://yandex.ru/company/researches/2014/ya_internet_regions_2014/.
7. *Удмурт дунне* [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://issuu.com/udmdunne>.
8. *Федина, М. С.* Государственные языки на официальных сайтах финно-угорских регионов РФ // Государственные языки финно-угорских регионов : реалии современности : сб. ст. / отв. ред. А. Н. Рассыхаев. – Сыктывкар, 2013. – С. 99–104.
9. *Kornai, A.* 2013. Digital Language Death. PLOS One : Volume 8, Issue 10, p. 1 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0077056>.
10. <http://www.fucongress.org/congress/II-kongress/rekomendacii/rezolyuciya-sekcii-sredstv-massovoy-informacii/>.
11. <http://www.suri.ee/kongress/kolmas/venek/mediatab.html>.
12. <http://www.fucongress.org/congress/VI-kongress/rezolyuciya/>.
13. <http://www.fucongress.org/congress/V-kongress/rezolyuciya-V-vsemirnogo-kongressa-fينو-ugorskix-narodov/>.
14. <http://www.fucongress.org/congress/V-kongress/rekomendacii/rekomendacii-sekcii-sredstva-massovoy-informacii-i-informacionnye-sistemy/>.
15. <http://www.fucongress.org/VI-kongress/rekomendacii/rekomendacii-sekcii-informacionnye-texnologii-i-smi/>.
16. <http://afunrf.ru/plan-raboty/>.
17. http://base.garant.ru/10148970/1/#block_100.
18. <http://www.rg.ru/2005/06/07/yazyk-dok.html>.
19. <http://docs.cntd.ru/document/901990051>.
20. <http://law.rkomi.ru/files/11/4149.pdf>.
21. <http://base.consultant.ru/regbase/cgi/online.cgi?ireq=doc;base=RLAW314;n=43727>.
22. <http://www.minnac.ru/minnac/info/13993.html>.
23. <http://www.mari-el.name/2008/11/20/zakon-o-jazykakh-v-respublike-marij-jel.html>.
24. <http://mari-el.name/2012/06/10/v-mariyel-yunikod-oficialno-obyavlen-standartom-elektronного-predstavleniya-simvolov-mariyskogo-alfavita.html>.
25. <http://law.rkomi.ru/files/41/16221.pdf>.
26. http://www.udmgossovet.ru/press_-_tsentr/novosti_udm/.
27. <http://smi.adm-nao.ru/kmns/normativno-pravovye-akty-na-neneckom-yazyke/>.
28. <http://rkomi.ru/km/page/13874/>.
8. *Fedina, M. S.* (2013), Official languages on the official websites of the Finno-Ugric regions of Russia, in Rassyhaev, A. N. ed. The official languages of the Finno-Ugric regions: the realities of our time, Syktывkar, p. 99–104.
9. *Kornai, A.* (2013), Digital Language Death. PLOS One, Volume 8, Issue 10, p. 1, available: <http://journals.plos.org/plosone/article?id=10.1371/journal.pone.0077056>.